



Review of the Monograph “Women and Family Life in Early Modern German Literature” by Elisabeth W. Nivre

Irena V. Lebedeva

Caspian Institute of Sea and River Transport. Astrakhan, Russia. Email: irenalebedeva[at]mail.ru

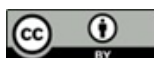
Received: 10 August 2022 | Revised: 1 September 2022 | Accepted: 15 September 2022

Abstract

This paper reviews a monograph by the Swedish Germanist Elisabeth Waghall Nivre, “Women and Family Life in Early Modern German Literature”. The monograph is published by Camden House, edited by James Hardin, 2004. ISBN: 1-57113-197-3. My interest in the monograph stems from its unique area of research: the representation of gender roles in sixteenth-century German-language fiction. Despite the popularity of gender studies and the extensive corpus of works on the history of gender, there are few scholarly works in this particular area. A glance at E. Nivre's monograph allows to argue that although the monograph was published almost twenty years ago, its main observations and conclusions are still relevant today.

Keywords

German Studies; Gender; Gender Studies; German Literature; Gender Roles; Corporeality; Representation of Women in Literature



This work is licensed under a [Creative Commons «Attribution» 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)



Рецензия на монографию Элизабет В. Нивре «Женщины и семейная жизнь в немецкой литературе раннего нового времени»

Лебедева Ирэна Валерьевна

Каспийский институт морского и речного транспорта. Астрахань, Россия.

Email: [irenalebedeva\[at\]mail.ru](mailto:irenalebedeva[at]mail.ru)

Рукопись получена: 10 августа 2022 | Пересмотрена: 1 сентября 2022 | Принята: 15 сентября 2022

Аннотация

В работе рецензируется монография шведского германиста Элизабет Вагхалл Нивре «Женщины и семейная жизнь в немецкой литературе раннего нового времени». Монография выпущена издательством Камден-хаус, редактор Джеймс Хардин, 2004 год. ISBN: 1-57113-197-3. Оригинальное название “Women and Family Life in Early Modern German Literature”. Интерес к рецензируемой монографии вызван уникальной областью исследования – репрезентацией гендерных ролей в немецкоязычной художественной литературе XVI века. Несмотря на популярность гендерных исследований и обширнейший корпус работ по истории гендера, именно в этой области научных трудов не много. Знакомство с монографией Э. Нивре позволяет утверждать, что хотя монография издана почти двадцать лет назад, ее основные наблюдения и выводы актуальны по настоящий момент.

Ключевые слова

германистика; гендер; гендерные исследования; немецкая литература; гендерные роли; телесность; репрезентация женщин в литературе



Это произведение доступно по [лицензии Creative Commons «Attribution» \(«Атрибуция»\) 4.0 Всемирная](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)



Даже с учетом растущего с 1990-х годов числа исследований, посвященных женщинам, исследователи гендерных вопросов уделяли очень мало внимания литературе раннего нового времени. Тем более редко в поле внимания исследователей попадала немецкоязычная художественная литература. Из заметных публикаций на эту тему можно назвать работу Ганса-Юрген Бахорски и Вернера Рёке. Исследователи рассматривают имя собственное, то есть существительные в средневековых немецкоязычных художественных текстах с психоаналитической точки зрения, основываясь на исследованиях Карла Бертау о Вольфраме фон Эшенбахе (Bachorski & Röcke, 1995). Бахорски и Рёке определяют группы слов, связанных в семантические группы, чтобы проследить закономерности, объясняющие изменения картины мира людей XVI века. Иными словами, с помощью лингвистического анализа авторы отслеживают и интерпретируют изменения в менталитете людей шестнадцатого века в отношении гендерных проблем и сексуальных желаний.

И все же работ подобного рода мало. Шведская исследовательница Элизабет Нивре, доцент кафедры немецкого языка в Университете Векшё, исправляет этот недостаток. В своей монографии «Женщины и семейная жизнь в немецкой литературе раннего нового времени» Нивре анализирует произведения четырех значимых для немецкой литературы XVI века авторов: это Георг Викрам, Мартин Монтанус, Якоб Фрей и Иоганн Фишарт. Ее заявленная цель – выяснить, как воспринимаются и изображаются гендерные роли в произведениях этих писателей, и отсюда, шире – проанализировать концепт «женщина» как социальный и культурный конструкт.

Создатели немецкой популярной литературы XVI века проявляли большой интерес к описанию, обсуждению, комментированию и предписанию гендерных ролей. Интерес к гендерным вопросам, гендерный дискурс прослеживается во всех видах текстов этого периода: в романах, шуточных произведениях типа шванков, в пьесах, в моралите – трактатах о браке и семейной жизни. В поле зрения рецензируемой монографии попадают произведения, написанные в Страсбурге в XVI веке, в которых авторы – Викрам, Монтанус, Фрей и Фишарт – выражают не только собственные представления о роли женщины как жены и матери, но и общественные ценности в период религиозных, политических и культурных перемен.

Изучая тексты немецких писателей, исследовательница замечает, что выражаемые ими взгляды на гендерные вопросы нельзя назвать одномерными: они приписывают женщинам и их отношениям с мужчинами самые разные характеристики. К примеру, в романе «О добрых и дурных соседях» немецкого автора Георга Викрама две женщины, Кассандра и Люсия, рассуждают об исторических и мифологических фигурах, иллюстрируя свои идеи – или вернее идеи самого автора, Викрама, – о норме и девиациях в женском поведении. Ссылаясь на события прошлого, социальные условности и традиции, персонажи комментируют манеры женщин из растущего городского среднего класса шестнадцатого века.



Интерес Георга Викрама к хорошо отлаженным отношениям между мужчиной и женщиной, молодёжью и стариками, хозяином и слугой хорошо документирован; исследователи немецкой литературы раннего нового времени в последние два десятилетия проявляют все больший интерес к его прозаическим романам из-за той модели семьи, которую автор выстраивает. Особенно в своих поздних произведениях Георг Викрам создает свою идеальную версию раннего современного общества – безупречные браки и гармоничная семейная жизнь его персонажей противопоставляются современному автору реальному миру, и служат своего рода антитезой другому жанру – антиутопии, миру, перевернутому с ног на голову, текстам, написанных в традиции «Корабля дураков» Себастьяна Бранта (1494). Творчество писателя автор рассматривает в первой главе своей работы.

Во второй главе монографии в поле зрения исследовательницы попадают шванки – этот жанр простонародной литературы был чрезвычайно популярен в XVI, XVII и XVIII веках, и дешевизна книжных изданий шванков добавляла жанру востребованности. Ни в коей мере не являясь новым жанром, сборники юмористических рассказов такого рода, появившиеся в Германии в XVI веке – начиная с изданного в 1522 году «Шимпфа» Эрнста Иоганна Паули – имеют определенные общие черты. Их часто обвиняли в грубости и отсутствии стилистического изящества, а также в стереотипном и предвзятом изображении различных профессий и социальных групп. Нивре рассматривает, как изображаются отношения между мужчинами и женщинами в шванках – секс, любовь, брак, адюльтер, обманы и манипуляции и т.п. Интересно, что в отличие от типичного для шванков образа женщины как с одной стороны, наивной и непутевой дурехи, которую используют в своих целях мужчины с одной стороны, и коварной распутницы – с другой, в сборниках шванков Георга Викрама акцент сделан не на женских пороках, а на необходимости для мужчины соответствовать своей роли главы семьи и быть сильным, разумным и ответственным хозяином (Nivre, 2004, p. 38-42). Сборник шванков Якоба Фрея оказывается гораздо более пессимистичен – автор, кажется, полностью потерял веру в человечество и изображаемые им женщины не лучше изображаемых им мужчин. Мизогинистические комментарии и частые призывы к подчинению женщины перемежаются у Фрея с многословным плачем о том, что мужчины не справляются со своей ролью главы семьи (Nivre, 2004, p. 41-46).

В третьей главе с интригующим названием «Женщина, жена, ведьма?» рассматривается репрезентация женщин в «Сборнике историй» Иоганна Фишарта (Nivre, 2004, с. 131-156). Образ женщины как злого существа – коварного и скользкого, а значит, трудноуловимого – встречает читателя работ Иоганна Фишарта (1581, 1586), который использовал в качестве источника популярный в свое время трактат о ведьмах Жана Бодена “De Démonomanie des sorciers” (1580). Выражая обычные страхи мужчин перед женским полом, тексты Фишарта не являются чем-то необычным для своего времени, эпохи



расцвета охоты на ведьм. Будучи юристом, Фишарт, безусловно, был знаком с процессами над ведьмами, а также с уголовными делами, касающимися семейных распрей, проституции и тому подобным. В книге Фишарта злые дела, творимые женщинами, объясняются не личными свойствами преступниц – он выводит их злодейство из самой принадлежности к женскому полу.

В четвертой главе автор обращается не к художественной литературе, а к постановлениям, принятым городским советом Страсбурга. Тексты этих городских ордонансов показывают, что пол был важной категорией в классификации жителей в шестнадцатом веке. Здесь Нивре вступает в полемику с Ингрид Бенневиц, утверждавшей, что литература Средневековья знала только один пол/гендер, поскольку человек определялся не своей сексуальностью, а скорее другими качествами (Bennewitz, 1996). Проанализированные Э. Нивре источники позволяют утверждать, что мужчины и женщины идентифицируют себя с определенными физиологическими и социальными гендерными характеристиками, то есть XVI век – это время растущего осознания своей гендерной идентичности. Парадокс состоит в том, что в проанализированных текстах и документах с одной стороны, «женщина» и «мужчина» могут выполнять различные, в том числе не очень типичные социальные функции; с другой стороны, все тексты выражают желание ограничить мужчину мужем и отцом, а женщину – женой и матерью. Функция женщины, согласно городским ордонансам, заключается в том, чтобы вырасти и выйти замуж – быть женой. Это ее главная роль, и когда взрослая женщина играет любую другую, это является отклонением от нормы, что заставляет власти издавать строгие указы чтобы держать ее под мужской властью.

В заключении автор еще раз напоминает читателю, к каким выводам ее привел анализ каждого отдельного корпуса литературных текстов (плюс городские постановления Страсбурга), но нам как читателям, признаться, не достает некоего обобщения, общего вывода. Еще одним нашим замечанием к этой интереснейшей монографии является отсутствие перевода стихотворных отрывков, которые приводит Нивре в своей работе. Раз уж она пишет о немецкой литературе на английском языке, следовало бы привести хотя бы подстрочный перевод цитируемых отрывков, иначе читателю, не владеющему немецким – тем более немецким языком XVI века – не понятно, о чем идет речь, а значит и само цитирование теряет смысл. Например, стихотворный отрывок «Битва полов»: “Freündtlicher und lieber leser, // Deßgleichen auch du zuhorer“ etc. (Nivre, 2004, с.56).

Подведем итоги: монография Элизабет Вагхалл Нивре «Женщины и семейная жизнь в немецкой литературе раннего нового времени», в которой поднимаются столь интересные и поныне актуальные вопросы – в первую очередь проблема гендерной идентификации и самоидентификации – несомненно, должна пробудить интерес к литературе XVI века. Монография будет интересна как специалистам в области гендерных исследований и немецкой



литературы, так и шире – ученым, занимающимся историей, теологией и правоведением.

Список литературы | References

- Bachorski, H., & Röcke, W. (1995). Weltbilder: Ordnungen des Wissens und Strukturen der literarischen Sinnbildung. In *Weltbildwandel: Selbstdeutung und Fremderfahrung im Epochenübergang vom Spätmittelalter zur Frühen Neuzeit* (pp. 7-17). Wissenschaftlicher Verlag.
- Bennewitz, I. (1996). Der Körper der Dame: zur Konstruktion von 'Weiblichkeit' in der Deutschen Literatur des Mittelalters. In 'Aufführung' und 'Schrift' in Mittelalter und Früher Neuzeit (pp.222-238). Metzler.
- Nivre, E. W. (2004). *Women and Family Life in Early Modern German Literature*. Camden House.